



Serbian (српски језик)

## Уводне обреде

Знак крста

У име оца и сина и Духа  
Светога.

Амен

Поздрав

Милост нашег Господа Исуса  
Христа, и љубав Божја, и  
причест Светога Духа Буди  
са свима вама.

И са вашим духом.

Покајнички чин

Браћа (браћа и сестре), да  
признамо своје грехе, И зато  
се припремите за прославу  
светих мистерија.

Признајем Свемогућем Богу  
А вама, моја браћа и сестре,  
да сам увељико грешио, у  
мојим мислима и у својим  
речима, У ономе што сам  
учинио и у ономе што нисам  
успео, кроз моју криву, кроз  
моју криву, кроз моју  
најповољнију грешку; Стога  
питама благословљене  
Марије икад Дјевице, сви  
анђели и свеци, А ти, моја  
браћа и сестре, Да се молиш  
за мене Господу нашем  
Богу.

Нека се свемоћни Бог смири  
на нас, Опрости нам своје  
грехе, и доведи нас на вечни  
живот.

Malay (Bahasa Malaysia)

## Upacara Pengenalan

Tanda Salib

Atas nama Bapa, dan Anak, dan Roh  
Kudus.

Amen

Salam

Rahmat Tuhan kita Yesus Kristus, dan  
cinta Tuhan, dan persekutuan Roh  
Kudus Bersamamu semua.

Dan dengan semangat anda.

Akta Penitential

Saudara -saudara (saudara lelaki),  
marilah kita mengakui dosa -dosa kita,  
Dan sediakan diri kita untuk meraikan  
misteri suci.

Saya mengaku kepada Tuhan Yang  
Maha Esa Dan kepada anda, saudara -  
saudara saya, bahawa saya sangat  
berdosa, dalam fikiran saya dan  
dalam kata -kata saya, dalam apa  
yang telah saya lakukan dan dalam  
apa yang saya gagal lakukan, melalui  
kesalahan saya, melalui kesalahan  
saya, melalui kesalahan saya yang  
paling teruk; Oleh itu saya bertanya  
kepada Mary yang diberkati, Semua  
malaikat dan orang -orang kudus, Dan  
kamu, saudara -saudara saya, untuk  
berdoa untuk saya kepada Tuhan  
Tuhan kita.

Semoga Tuhan Yang Maha Kuasa  
mengasihani kita, maafkan dosa kita,  
Dan bawa kita ke kehidupan abadi.

Serbian (српски језик)

Амен

Кирие

Боже смилуј се.

Боже смилуј се.

Христе, помилуј.

Христе, помилуј.

Боже смилуј се.

Боже смилуј се.

Глориа

Слава Богу на висини, а на земљи мир људима добре воље. хвалимо те, ми те благословимо, обожавамо те, славимо те, захваљујемо ти за твоју велику славу, Господе Боже, Царе небески, О Боже, свемогући Оче. Господе Исусе Христе, Јединородни Сине, Господе Боже, Јагње Божије, Сине Очев, узимаш грехе света, помилуј нас; узимаш грехе света, прими нашу молитву; ти седиш здесна Оцу, помилуј нас. Јер ти си једини Свети, ти си једини Господ, ти си једини Свевишњи, Исус Христ, са Духом Светим, у славу Бога Оца. Амин.

Прикупити

Помолимо се.

Амин.

Литургија речи

Прво читање

Malay (Bahasa Malaysia)

Amen

Kyrie

Tuhan, kasihanilah.

Tuhan, kasihanilah.

Kristus, kasihanilah.

Kristus, kasihanilah.

Tuhan, kasihanilah.

Tuhan, kasihanilah.

Gloria

Kemuliaan bagi Tuhan di tempat yang mahatinggi, dan damai sejahtera di bumi bagi orang yang berkehendak baik. Kami memuji anda, kami memberkati anda, kami memuja awak, kami memuliakan kamu, kami bersyukur kepada-Mu atas kemuliaan-Mu yang besar, Tuhan Allah, Raja syurgawi, Ya Allah, Bapa yang maha kuasa. Tuhan Yesus Kristus, Putera Tunggal, Tuhan Allah, Anak Domba Allah, Anak Bapa, Engkau menghapuskan dosa dunia, kasihanilah kami; Engkau menghapuskan dosa dunia, terimalah doa kami; kamu duduk di sebelah kanan Bapa, kasihanilah kami. Kerana hanya Engkau Yang Kudus, hanya Engkau Tuhan, hanya Engkau Yang Maha Tinggi, Nabi Isa, dengan Roh Kudus, dalam kemuliaan Allah Bapa. Amin.

Mengumpul

Mari kita berdoa.

Amin.

Liturgi perkataan

Bacaan Pertama

Serbian (српски језик)

Реч Господња.

Хвала Богу.

Одређени псалм

Друго читање

Реч Господња.

Хвала Богу.

Госпел

Господ с вама.

И својим духом.

Читање из светог Јеванђеља  
по Н.

Слава Теби Господе

Јеванђеље Господње.

Слава Теби Господе Исусе  
Христе.

Професија вере

Верујем у једног Бога, Отац  
свемогући, творац неба и  
земље, свега видљивог и  
невидљивог. Верујем у  
једног Господа Исуса  
Христа, Јединородни Син  
Божији, рођен од Оца пре  
свих векова. Бог од Бога,  
Светлост од светлости,  
прави Бог од истинитог  
Бога, рођени, нестворени,  
једносуштински са Оцем;  
кроз њега је све постало.  
Ради нас људи и ради нашег  
спасења сишао је с неба, и  
Духом Светим оваплоти се  
од Дјеве Марије, и постао  
човек. Због нас је разапет  
под Понтијом Пилатом,  
претрпео је смрт и био  
сахрањен, и ускрсну трећег

Malay (Bahasa Malaysia)

Firman Tuhan.

Bersyukur kepada Tuhan.

Mazmur responsorial

Bacaan Kedua

Firman Tuhan.

Bersyukur kepada Tuhan.

Injil

Tuhan menyertai kamu.

Dan dengan semangat anda.

Pembacaan dari Injil suci menurut N.

Maha Suci Engkau, ya Tuhan

Injil Tuhan.

Terpujilah Engkau, Tuhan Yesus  
Kristus.

Profesion iman

Saya percaya kepada satu Tuhan,  
Bapa yang mahakuasa, pencipta  
langit dan bumi, daripada semua  
perkara yang kelihatan dan tidak  
kelihatan. Saya percaya kepada satu  
Tuhan Yesus Kristus, Anak Tunggal  
Tuhan, dilahirkan oleh Bapa sebelum  
segala zaman. Tuhan daripada Tuhan,  
Cahaya dari Cahaya, Tuhan yang  
benar daripada Tuhan yang benar,  
diperanakan, tidak dijadikan,  
seangkatan dengan Bapa; melalui Dia  
segala sesuatu dijadikan. Untuk kita  
manusia dan untuk keselamatan kita  
la turun dari sorga, dan oleh Roh  
Kudus telah menjelma daripada  
Perawan Maria, dan menjadi manusia.  
Demi kita la disalibkan di bawah  
pemerintahan Pontius Pilatus, dia  
mengalami kematian dan dikuburkan,  
dan bangkit semula pada hari ketiga

## Serbian (српски језик)

дана у складу са Светим писмом. Узнео се на небо и седи здесна Оцу. Он ће поново доћи у слави да суди живима и мртвима и његовом царству неће бити краја. Верујем у Духа Светога, Господа, Животворног, који од Оца и Сина исходи, који се са Оцем и Сином клања и прославља, који је говорио кроз пророке. Верујем у једну, свету, саборну и апостолску Цркву. Исповедам једно Крштење за опроштење грехова и радујем се васкрсењу мртвих и живот будућег света. Амин.

Хомили

Универзална молитва

Господу се молимо.

Госпoде, услиши нашу молитву.

Литургија  
еухаристија

Оффертори

Нека је благословен Бог у векове.

Молите се, браћо (браћо и сестре), да је моја и твоја жртва може бити прихватљиво Богу, свемогући Отац.

Нека Господ прими жртву из ваших руку за хвалу и славу његовог имена, за наше

## Malay (Bahasa Malaysia)

sesuai dengan Kitab Suci. Dia naik ke syurga dan duduk di sebelah kanan Bapa. Dia akan datang lagi dalam kemuliaan untuk menghakimi yang hidup dan yang mati dan kerajaannya tidak akan berkesudahan. Saya percaya kepada Roh Kudus, Tuhan, pemberi kehidupan, yang berasal dari Bapa dan Anak, yang bersama Bapa dan Anak dipuja dan dimuliakan, yang telah berfirman melalui para nabi. Saya percaya kepada satu Gereja yang kudus, katolik dan apostolik. Saya mengaku satu Pembaptisan untuk pengampunan dosa dan saya menantikan kebangkitan orang mati dan kehidupan dunia yang akan datang. Amin.

Homily

Doa sejangat

Kami berdoa kepada Tuhan.

Tuhan, dengarlah doa kami.

Liturgi Ekaristi

Tawaran

Terpujilah Tuhan selama-lamanya.

Berdoalah, saudara-saudara, bahawa pengorbanan saya dan anda semoga diterima Allah, Bapa yang maha kuasa.

Semoga Tuhan menerima pengorbanan di tangan anda untuk pujian dan kemuliaan nama-Nya,

## Serbian (српски језик)

добро и добро свете његове  
Цркве.

Амин.

Евхаристијска молитва

Господ с вама.

И својим духом.

Подигните своја срца.

Ми их узносимо ка Господу.

Благодаримо Господу Богу  
нашем.

То је исправно и праведно.

Свет, Свет, Свети Господ Бог  
над војскама. Небо и земља  
пуни су славе твоје. Осана  
на висини. Благословен који  
долази у име Господње.

Осана на висини.

Тајна вере.

Смрт твоју објављујемо,  
Господе, и исповедај  
Васкрсење Твоје док опет не  
дођеш. Или: Кад једемо овај  
Хлеб и пијемо ову чашу,  
објављујемо смрт твоју,  
Господе, док опет не дођеш.  
Или: Спаси нас, Спаситељу  
света, јер Крстом Твојим и  
Васкрсењем ослободио си  
нас.

Амин.

Обред причешћа

На Спаситељеву заповест и  
формирани божанским  
учењем, усуђујемо се рећи:

Оче наш, који си на  
небесима, да се свети име

## Malay (Bahasa Malaysia)

untuk kebaikan kita dan kebaikan  
semua Gereja-Nya yang kudus.

Amin.

Solat Ekaristi

Tuhan menyertai kamu.

Dan dengan semangat anda.

Angkatkan hati anda.

Kami mengangkat mereka kepada  
Tuhan.

Marilah kita bersyukur kepada Tuhan,  
Allah kita.

Memang betul dan adil.

Kudus, Kudus, Kudus Tuhan Tuhan  
semesta alam. Langit dan bumi penuh  
dengan kemuliaan-Mu. Hosana di  
tempat yang tertinggi. Diberkatilah  
Dia yang datang dalam nama Tuhan.  
Hosana di tempat yang tertinggi.

Rahsia iman.

Kami mengumumkan kematian-Mu, ya  
Tuhan, dan mengakulah  
Kebangkitanmu sehingga awak  
datang lagi. Atau: Apabila kita makan  
Roti ini dan minum Cawan ini, kami  
mengumumkan kematian-Mu, ya  
Tuhan, sehingga awak datang lagi.  
Atau: Selamatkan kami, Penyelamat  
dunia, kerana dengan Salib dan  
Kebangkitan-Mu anda telah  
membebaskan kami.

Amin.

Upacara Perjamuan

Atas perintah Juruselamat dan  
dibentuk oleh ajaran ilahi, kami berani  
berkata:

Bapa kami, yang di sorga, dikuduskan  
nama-Mu; datanglah kerajaanmu,

## Serbian (српски језик)

твоје; да дође царство твоје,  
да буде воља твоја на земљи  
као што је на небу. Дај нам  
данас данашњи хлеб, и  
опрости нам сагрешења  
наша, као што опраштамо  
онима који нам преступе; и  
не уведи нас у искушење, но  
избави нас од зла.

Избави нас Господе, молимо  
се, од свакога зла,  
милостиво дај мир у наше  
дане, да уз помоћ твоје  
милости, можемо увек бити  
слободни од греха и  
безбедан од свих невоља,  
док чекамо блажену наду и  
долазак нашег Спаситеља,  
Исуса Христа.

за краљевство, моћ и слава  
су твоје сада и заувек.

Господе Исусе Христе, који  
рече апостолима вашим:  
Мир ти остављам, свој мир  
ти дајем, не гледај на наше  
грехе, него о вери Цркве  
твоје, и милостиво јој подари  
мир и јединство у складу са  
вашом вољом. Који живите и  
царујете у векове векова.

Амин.

Мир Господњи са вама увек.

И својим духом.

## Malay (Bahasa Malaysia)

kehendak-Mu terlaksana di bumi  
seperti di syurga. Berikanlah kami  
pada hari ini makanan kami yang  
secukupnya, dan ampunilah kesalahan  
kami, sebagaimana kami mengampuni  
orang yang bersalah kepada kami;  
dan janganlah masukkan kami ke  
dalam pencobaan, tetapi  
selamatkanlah kami daripada  
kejahatan.

Selamatkanlah kami, ya Tuhan, kami  
berdoa, dari setiap kejahatan,  
berikanlah kedamaian pada hari-hari  
kami, bahawa, dengan pertolongan  
rahmat-Mu, kita mungkin sentiasa  
bebas daripada dosa dan selamat dari  
segala kesusahan, sambil menunggu  
harapan yang diberkati dan  
kedatangan Juruselamat kita, Yesus  
Kristus.

Untuk kerajaan, kuasa dan kemuliaan  
adalah milik-Mu sekarang dan  
selamanya.

Tuhan Yesus Kristus, yang berkata  
kepada rasul-rasulmu: Damai  
sejahtera saya tinggalkan kepada  
anda, damai sejahtera saya berikan  
kepada anda, jangan lihat dosa kita,  
tetapi atas iman Gerejamu, dan  
kurniakan kedamaian dan perpaduan  
kepadanya sesuai dengan  
kehendakmu. Yang hidup dan  
memerintah selama-lamanya.

Amin.

Damai sejahtera Tuhan menyertai  
kamu sentiasa.

Dan dengan semangat anda.

## Serbian (српски језик)

Понудимо једни другима  
знак мира.

Јагње Божије, ти узимаш  
грехе света, помилуј нас.  
Јагње Божије, ти узимаш  
грехе света, помилуј нас.  
Јагње Божије, ти узимаш  
грехе света, дај нам мир.

Гле Јагње Божије, гле онога  
који узима грехе света.  
Блажени су позвани на  
вечеру Јагњетову.

Господе, нисам достојан да  
уђеш под мој кров, него  
само реци реч и оздравиће  
душа моја.

Тело (Крв) Христово.

Амин.

Помолимо се.

Амин.

## Закључне обреде

Благослови

Господ с вама.

И својим духом.

Нека те благослови  
свемогући Бог, Оца и Сина и  
Светога Духа.

Амин.

Отпуштање

Изађите, миса је завршена.  
Или: Идите и најавите  
Јеванђеље Господње. Или:  
Идите у миру,  
прослављајући Господа

## Malay (Bahasa Malaysia)

Marilah kita menawarkan satu sama  
lain tanda damai.

Anak Domba Allah, Engkau  
menghapus dosa dunia, kasihanilah  
kami. Anak Domba Allah, Engkau  
menghapus dosa dunia, kasihanilah  
kami. Anak Domba Allah, Engkau  
menghapus dosa dunia, berikanlah  
kami ketenangan.

Lihatlah Anak Domba Tuhan, lihatlah  
Dia yang menghapuskan dosa dunia.  
Berbahagialah mereka yang dipanggil  
ke perjamuan Anak Domba.

Tuhan, saya tidak layak bahawa anda  
harus masuk di bawah bumbung saya,  
tetapi hanya berkata-kata dan jiwaku  
akan sembuh.

Tubuh (Darah) Kristus.

Amin.

Mari kita berdoa.

Amin.

## Menyimpulkan upacara keberkatan

Tuhan menyertai kamu.

Dan dengan semangat anda.

Semoga Tuhan yang maha kuasa  
memberkati anda, Bapa, dan Anak,  
dan Roh Kudus.

Amin.

Pemecatan

Pergilah, Misa sudah berakhir. Atau:  
Pergilah dan beritakanlah Injil Tuhan.  
Atau: Pergilah dengan selamat,  
memuliakan Tuhan dengan hidupmu.  
Atau: Pergi dengan aman.

Serbian (српски језик)

животом својим. Или: Иди у  
миру.

Хвала Богу.

Malay (Bahasa Malaysia)

Bersyukur kepada Tuhan.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC